

## “Partir vite pour revenir vite” ? — Pas si facile!

Jean Morin

En septembre 2001, après les attaques aériennes contre le pentagone et le World Trade Center (où 24 Canadiens ont perdu la vie), le gouvernement canadien a considéré qu'il pourrait participer à l'opération ENDURING FREEDOM en Afghanistan sous l'égide des États-Unis. Le ministre de la Défense nationale, Art Eggleton, y voyait un avantage pour le Canada de s'y engager, mais pas pour longtemps. “Partir vite pour revenir vite” était, selon lui, la meilleure façon pour le Canada de tirer parti de forces militaires limitées, mais bien entraînées, dans une coalition qui semblait en avoir long en avant d'elle. Aussitôt que les Nations Unies ont approuvé ENDURING FREEDOM, 17 jours après l'attaque de Al Qaeda, le Canada a laissé entendre qu'il se joindrait immédiatement à la force de

sécurité ISAF (International Security Assistance Force).

En octobre, un déploiement secret de forces spéciales canadiennes, — Joint Task Force 2, a servi de premier geste. Ceci a mené à l'envoi du groupe de combat du 3e bataillon du Princess Patricia's Canadian Light Infantry (3PPCLI) vers Kandahar, en février 2002, — il y a ce mois-ci, dix-huit ans.

Le bataillon d'infanterie assisté par un escadron du Lord Strathcona's Horse (Royal Canadian) [LdSH(RC)], et des éléments du bataillon des services de sa brigade ont joint les forces de la coalition à un moment où les opérations avaient déjà réussi à s'emparer de Kaboul, la capitale l'Afghane. Une invasion de l'Afghanistan menée par des forces américaines et britanniques avait déjà

progressé rapidement autour du siège d'un gouvernement afghan surchargé.

L'ISAF avait le mandat d'assister les forces nationales afghanes pour se débarrasser des cellules terroristes qui utilisaient le territoire. Les forces multinationales poursuivaient donc le Taliban et les chefs de Al Qaeda dans leur retrait vers l'est et le nord-est, alors qu'elles cherchaient à atteindre des sanctuaires au delà des frontières du Pakistan.

Le groupe de combat canadien s'est rapidement impliqué et a successivement pris part aux opérations APOLLO, ANACONDA, HARPON et TORII, où son entraînement et son professionnalisme ont attiré le regard du haut commandement militaire.

APOLLO a été la portion canadienne de ENDURING FREEDOM et a couvert le déploiement et la prise de

*continué sur la page 3*



**Lorsque le 3PPCLI est arrivé pour la première fois en Afghanistan, ils étaient encore vêtus d'uniformes verts tempérés, il faudrait encore un an avant que des vêtements de camouflage arides soient disponibles.**

## Les Amis du Musée canadien de la guerre

1 place Vimy  
Ottawa, ON K1A 0M8  
Tél : 819.776-8618  
Fax : 819.776-8623  
www.friends-amis.org  
Courriel : fcwm-amcg@friends-amis.org

### Président d'honneur

Son Excellence la Très Honorable  
Julie Payette  
CC CMM COM CQ CD  
Gouverneur général du Canada

### Président

Cmdre. (e.r) R. Hamilton

### Vice-président

### Ancien président

BGen (e.r) L. Colwell

### Secrétaire

Ms. Brenda Esson

### Trésorier

Cdr. (e.r) John Chow

### Directeur général

Douglas Rowland

### Administrateurs

Mr. Robert Argent,  
Mr. Allan Bacon,  
Mr. Thomas Burnie,  
Mr. Larry M. Capstick,  
Mr. Stephen Clark,  
Mr. Larry Diebel,  
Ms. Deanna Fimrite,  
Col. (e.r) Jarrott W. Holtzauer,  
Maj. (e.r) Gerald Jensen,  
Mr. Sean McGrath,  
M. Wayne Primeau,  
Ms. Elizabeth Reynolds,  
Capt de V(M) (e.r) Louise Siew,  
Mr. Ray Stouffer,  
Mr. Scott Widdowson

### Le Flambeau (ISSN 1207-7690)

**Rédacteur/Contenu** : Ed Storey

**Rédacteur/Mise en page** :

Ruth Kirkpatrick

**Photographes** : Bob Fowler

**Envois** : Anthony Farrow,  
Piotr Nowak, Gordon Parker

**Imprimé par** : Lomor Printer Ltd.,  
8250 City Centre Avenue, Bay 134  
Ottawa, Ontario K1R 6K75

*The Torch is also available in English*

## Mot du Président

Chers lecteurs, bienvenue au numéro du Flambeau de février 2020. Alors que s'amorce le compte à rebours jusqu'à la fin de la décennie, cette année marque le 75<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale et le 15<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture de notre magnifique nouveau musée. Le thème du présent numéro est le Canada en Afghanistan, sujet qui touche de près l'expérience de beaucoup d'entre nous et tous les Canadiens. De plus, j'espère que vous aimerez l'article sur les Boîtes de découverte de la Ligne de ravitaillement, une initiative du MCG qui rejoint les élèves de toutes les provinces et de tous les territoires du pays et qui a été financée en partie par les Amis.

Sur le plan de la gouvernance, nous sommes passés à la nouvelle structure de comités du Conseil d'administration et nous constatons que celle-ci nous donne de bons outils pour soutenir le MCG. À cet égard, le Comité du soutien au musée, que je préside et auquel siège le directeur général du MCG, façonne notre contribution pour l'exercice 2020-2021. Voici les propos de Caroline Dromaguet, directrice générale par intérim du Musée : « Je pense que vous avez mis sur pied un comité solide et j'ai hâte de travailler avec ses membres pour trouver de bonnes occasions d'accord prochain pour un don ». À l'interne, le Comité des services intégrés a renforcé notre viabilité et notre rayonnement en mobilisant de nouveaux bénévoles pour offrir du soutien technique, ainsi que du soutien à l'entrée de données et à la coordination des bénévoles. Par ailleurs, le Comité des voies et des moyens et le Comité des communications et du marketing, appuyés par une équipe de projet, travaillent à améliorer sensiblement le site Web des Amis afin de mieux présenter notre image, de renforcer notre message et de canaliser efficacement la contribution des donateurs.

Pour l'avenir, je vous invite à examiner l'orientation stratégique du MCG, récemment établie par son Conseil d'administration. Elle se lit en partie comme suit :

Inciter les Canadiens de partout au pays à mieux comprendre leur histoire commune;

Positionner le Musée en tant que source fiable de recherche et de connaissances sur l'histoire canadienne;

Renforcer les relations avec les peuples autochtones grâce à une collaboration respectueuse et à une intendance partagée des collections et du patrimoine immatériel autochtones;

Constituer et diffuser une collection qui reflète le mieux possible l'histoire et le caractère distinctif du Canada;

Poursuivre une diplomatie culturelle pour échanger des idées et des valeurs et faire progresser des projets mutuellement avantageux, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Alors, chers lecteurs, j'espère que nous saurons tous nous inspirer de cette orientation dans le soutien que nous offrons au MCG, tant par des dons en argent que par du travail bénévole. À ce propos, je compte sur votre contribution continue.

Si vous avez des commentaires ou des questions sur les Amis, n'hésitez pas à communiquer avec moi à l'adresse [president@friends-amis.org](mailto:president@friends-amis.org).

Cordialement,  
Robert Hamilton



position du groupe de combat à Kandahar, une ville de province de grande importance dans la stratégie du Taliban. Kandahar était l'endroit où les connexions des Pachtounes, le plus grand et le plus important regroupement tribal d'Afghanistan, y trouvait son épice centre.

L'opération APOLLO a aussi compris le déploiement de forces navales canadiennes dans le Golfe Persique pour y empêcher le commerce maritime et les renforts en appui des groupes terroristes. En janvier 2002, six navires canadiens étaient impliqués dans cette opération d'interception navale.

En mars, l'opération ANACONDA a consisté en une poursuite du Taliban dans les montagnes au delà de Kaboul. Des éléments du groupe de combat se sont rendus dans la province de Paktiya, au nord, pour se joindre à la poursuite des talibans en fuite. Ce fut alors qu'ils servaient au sein de cette partie de ENDURING FREEDOM que les tireurs d'élite du 3PPCLI ont inscrit un

nouveau record mondial en frappant un combattant du Taliban à une distance jusqu'à alors jamais atteinte, un mille et demi (2,430 mètres).

Puis l'opération HARPON a duré sept jours, entre les 13 et 19 mars, alors que le groupe de combat sous le commandement du lieutenant-colonel Pat Stogran, a effectué sa poursuite, combattant dans les hauteurs et dans des caves où le Taliban s'était réfugié. L'unité a pulvérisé des casemates et a entravé le mouvement et la défense de l'ennemi.

De retour du nord, le 18 avril, l'unité a été impliquée dans un accident tragique de feu ami, alors que quatre soldats ont été tués et huit blessés par une bombe de 500 livres larguée par un F-16 de l'USAF qui a confondu leur identité.

Seize jours plus tard l'unité était encore emportée dans la poursuite du Taliban, cette fois-ci dans la région de Tora-Bora, où leurs efforts étaient coordonnés de façon à acquérir du renseignement sur l'arrière-garde des terroristes.

L'opération TORII a encore une fois réussi à pousser la ligne de front.

Finalement, au début de juillet, le groupe de combat s'est déplacé de sa base de Kandahar vers le nord-ouest, à la province de Zabul. C'est de cet endroit que les premières unités canadiennes ont été retournées au pays vers la fin de juillet.

"Vite partis-Vite revenus", ç'aurait été bien. Mais ça n'a pas marché.

Les Canadiens ont été actifs en Afghanistan dix années de plus (jusqu'à décembre 2011), ce qui en a fait la guerre la plus longue dans laquelle notre nation a été impliquée. Le nombre des morts (159 militaires et cinq civils) et blessés (plus de 2,000) et le montant d'argent dépensé pour cette guerre (\$18,000,000,000) ont été bien au delà de ce qui avait pu être imaginé il y a 18 ans.

**Jean est membre des Amis et est également le coordonnateur des bénévoles.**



MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE  
-  
CANADIAN WAR MUSEUM



**LE PROGRAMME D'ARTS DES FORCES CANADIENNES - GROUPE 8**

**DU 14 FÉVRIER AU 18 MAI 2020**

Photo : Philip Cheung, 2017



Défense nationale National Defence



Une exposition réalisée par le Musée canadien de la guerre, en partenariat avec la Direction - Histoire et patrimoine.



## Commentaires du rédacteur en chef

Bienvenue à la première édition du Flambeau en cette année 2020! Je n'arrive pas à croire que le temps passe si vite, car il me semble que ce n'était qu'hier que je participais aux séances de planification de l'opération ABACUS, la contribution de l'armée canadienne à l'A2K. Le temps a également passé en ce qui concerne la guerre en Afghanistan et la contribution du Canada a commencé par la participation à l'opération ENDURING FREEDOM, dirigée par les États-Unis et sanctionnée par l'ONU, à la fin de 2001. Jean Morin, notre coordonnateur des bénévoles des Amis et « rédacteur attitré » du Flambeau, a rédigé l'article principal de ce numéro qui résume les premiers pas d'une guerre qui, pour la plupart des Canadiens, a défini la première décennie de ce siècle. Je ne suis pas entré dans la « boîte à sable » avant 2009, alors que je travaillais comme historien du commandement pour le Quartier général du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada (COMFEC).



*L'adjudant Storey attend à l'aérodrome de Kandahar que le Chinook termine le ravitaillement en carburant avant de se rendre à la BOA de Ma'sum Ghar pour vérifier certains monuments commémoratifs aux morts.*

Mon travail dans le cadre de l'opération KEEPSAKE consistait à identifier, à recueillir et à récupérer des artefacts historiques en vue de leur rapatriement au Canada, et cette tâche comprenait éventuellement le retour au pays des monuments commémoratifs aux personnes tombées au combat.

Pendant la période précédant le jour du Souvenir, l'Ottawa Citizen publiait une série d'articles sur le domaine militaire, dont un sur le syndrome de stress post-traumatique (SSPT). Ted Patrick, un ancien combattant qui a servi dans



*Ted en plein ordre de combat pendant son entraînement de base en temps de guerre avant de partir outre-mer et comment nous l'avons connu au Musée de la guerre.*

le 1er Bataillon, The Irish Regiment of Canada, au sein de la 5e Division blindée canadienne pendant la Seconde Guerre mondiale, est l'un de ceux dont le combat d'après-guerre contre le SSPT a été rapporté dans le journal. Malheureusement, Ted est décédé à l'âge de 94 ans en février 2015 et il nous manque, car il était très populaire au MCG, tant comme ami que comme bénévole.

J'ai la chance d'avoir un petit groupe d'Amis auquel je peux faire appel pour écrire de courts textes pour *Le Flambeau* sur divers sujets. Dans ce numéro, nous avons un rapport de Tom Kari sur les boîtes de découverte de la ligne d'approvisionnement dont les AMCG sont commanditaires. La marque de fabrique des Amis est la grande richesse des connaissances et de l'expérience de ses membres. Je ne saurais donc trop insister sur le fait que je suis toujours à la recherche d'autres auteurs pour *Le Flambeau*. Si vous pensez avoir quelque chose à apporter aux pages du Flambeau, n'hésitez pas à communiquer avec moi à l'adresse [edstorey@hotmail.com](mailto:edstorey@hotmail.com).



# Silvia Pecota – Artiste



## Ed Storey

Aucune artiste n'était mieux connue des Canadiens qui ont servi en Asie du Sud-Ouest que Silvia Pecota. Dans son site Web, Silvia se décrit comme une artiste et photographe primée, native de Toronto, dont le travail se déploie aux quatre coins du monde. Elle a exposé au Canada, aux États-Unis, en Allemagne, en Italie, dans l'ancienne Union soviétique et en Afghanistan. Depuis 1985, ses photographies ont été publiées à l'échelle internationale dans plusieurs publications de renom.

Mais il y avait bien davantage que cela, pendant une décennie, elle a ciblé son travail sur le « soldat ». Étant intégrée aux troupes, elle a pu documenter leurs efforts, apprécier leur service dévoué et témoigner des sacrifices que les soldats endurent lorsqu'ils se mettent en danger. Ses expériences de la mission en Afghanistan ont inspiré plus de 50 compositions, cinq calendriers artistiques grand format (de 2009 à 2013), ainsi que les divers cadeaux et médaillons de fin de tournée offerts aux soldats qui terminent leur déploiement à l'étranger. J'ai pu constater la popularité de ses œuvres lors de mes voyages au camp Mirage et à Kandahar. Ses œuvres étaient partout et étaient accrochées non seulement dans le mess, mais aussi dans les couloirs du quartier général. Qu'il s'agisse de grandes estampes encadrées ou d'une série de cartes postales qui étaient en vente au CANEX, il était impossible d'échapper à son travail et il était évident que Silvia comprenait les soldats et l'environnement dans lequel ils combattaient. Personnellement, j'ai recueilli une série de cartes postales et j'en ai même envoyé plusieurs autres à des amis et à des membres de ma famille au Canada.

Sa pièce la plus importante et la plus connue est peut-être le bas-relief qu'elle a sculpté en 2008, dédié aux soldats tombés, dont il existe deux exemplaires en bronze. Les deux figuraient sur

des monuments commémoratifs aux morts, l'un au camp Mirage aux Émirats arabes unis et l'autre dans l'enceinte canadienne de l'aérodrome de Kandahar. Ils ont depuis été rapatriés au Canada. Le monument commémoratif du camp Mirage a été expédié à la BFC Trenton en 2010 et a été ouvert au public au Musée national de la Force aérienne du Canada au printemps 2011. Le mémorial de Kandahar se trouve maintenant dans la salle commémorative de l'Afghanistan récemment inaugurée au Quartier général de la Défense nationale (Carling) à Ottawa. Les visites au hall doivent être inscrites au moins 48 heures à l'avance.

Silvia est toujours occupée à honorer le soldat et a publié un livre intitulé « Remembering Our Fallen » en 2015 et elle a récemment publié une série de gravures représentant des personnages des différentes unités qui ont débarqué en Normandie le jour J en 1944.



**Monument commémoratif du camp Mirage**



**Mémorial de l'aérodrome de Kandahar**



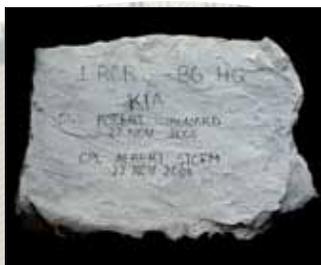
# C'était écrit sur la pierre

Ed Storey

En juin 2007, Richard Johnson a écrit pour le National Post que « la base de Ma'sum Ghar est un îlot dans une mer de menaces. Du sommet du pic qui se trouve en son centre, on peut voir au sud par-dessus le district de Panjwai jusqu'à la lisière du désert de Rigestan, à l'ouest jusqu'à la ville de Panjwai, à la rivière Arghandab et à Pashmul au-delà, au nord jusqu'à la ville de Kandahar, et vers l'est sur des terres agricoles qui deviennent rapidement poussière. Aucun de ces lieux n'est sûr. »

La base abrite des soldats de la plupart des secteurs de combat : médecins, conducteurs, opérateurs de char, cuisiniers, ingénieurs, fantassins et tous les spécialistes de ces groupes. Elle accueille également un grand contingent de soldats de l'Armée nationale afghane (ANA). Il n'y a pas d'artillerie, cependant. Pour en trouver, je devrai me rendre à Sperwan Ghar, à quelques kilomètres de là. »

C'est tout ce que le capitaine Greene et moi savions au sujet de la base d'opérations avancée Ma'sum Ghar (BOA MSG) lorsque nous nous préparions à monter à bord d'un Chinook à l'aérodrome de Kandahar pour aller examiner ce qu'on nous avait décrit comme des « pierres commémoratives canadiennes ». Notre visite s'inscrivait dans le cadre d'un voyage de 36 jours de l'opération KEEPSAKE dans le théâtre des opérations d'avril à mai 2011 pour identifier, cataloguer et recueillir du matériel historique en vue de le rapatrier au Canada. Dans le rapport que j'ai présenté à l'État-major du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada en juin 2011 sur le monument et les pierres commémoratives, je signalais ceci : « Il s'agit d'un gros drapeau canadien d'environ cinquante mètres sur trente, composé de centaines de petites pierres peintes. En bas du drapeau, il y a une cinquantaine de pierres commémoratives peintes à la main en mémoire des décès, dont certains remontent à 2006. De plus petits souvenirs, comme des épinglettes de coquelicots, des



**Le caporal Albert Storm**



**Le sergent-major régimentaire, adjudant-chef Robert Girouard**



**Le caporal-chef Jeffrey Walsh**

médailles numérotées et des plaques d'identité des disparus, sont répartis parmi ces pierres. Les pierres elles-mêmes sont de différentes tailles et beaucoup ont été altérées au point où le texte ou les plaques apposées sont devenus illisibles. Au moins une demi-douzaine de pierres se sont dégradées à un tel point qu'elles risqueraient de s'effriter si on les déplaçait. »

Le capitaine Greene et moi avons passé une journée et demie à la base MSG à enregistrer et à photographier le drapeau et les pierres commémoratives. Il aurait été intéressant de pouvoir rapporter au Canada ces pierres commémoratives inspirées des soldats, mais leur état de détérioration et les règles d'Agriculture Canada concernant l'importation de terre et de roches au pays ont fait en sorte que nous avons dû les laisser dans le théâtre des opérations. La solution, c'est que, lorsque les Canadiens se retireraient de la base en juin et la transféreraient aux Américains, on organiserait une parade et on enterrerait près du drapeau les pierres commémorant environ 70 Canadiens tués dans le théâtre des opérations.

J'ai toujours été curieux de savoir ce qui était écrit sur les roches blanches nues, décolorées par le soleil, que j'ai photographiées lors de cette journée chaude d'avril, et ce n'est que quelques années plus tard que j'ai trouvé une demi-douzaine de photographies de certaines des pierres de MSG prises par le MDN en 2007. En comparant la forme des pierres avec celles de mes photographies, j'ai pu identifier ce qui était écrit environ quatre ans avant ma visite sur le site.

Le caporal Albert Storm et le sergent-major régimentaire, adjudant-chef Robert Girouard faisaient tous deux partie du 1er Bataillon, Groupe tactique du Royal Canadian Regiment (1 RCR), basé à la BFC Petawawa, en Ontario, quand ils ont été tués le 27 novembre 2006 par un kamikaze qui a foncé dans un convoi canadien avec un véhicule chargé d'explosifs. Au moment de l'incident, le caporal de 36 ans et le sergent-major régimentaire de 46 ans se trouvaient dans

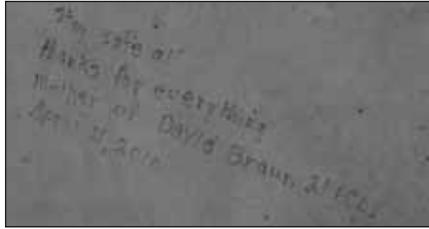
un convoi qui roulait le long de l'autoroute 4 vers la ville de Kandahar en route vers Panjwai.

Le 2e Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry (2 PPCLI) était basé à la BFC Shilo, au Manitoba, et ces cinq « Patricias » faisaient partie de la compagnie A. Jeff Walsh, un caporal-chef de 33 ans, a été tué dans un accident impliquant l'utilisation d'armes le 9 août 2006 alors qu'il effectuait des opérations de routine sur l'autoroute 1, à environ 20 km à l'ouest de Kandahar.





**Le caporal David Braun**



Le caporal David Braun avait 27 ans lorsqu'il a été tué dans un attentat suicide exécuté à l'aide d'un véhicule à Kandahar. Le caporal Braun voyageait à bord d'un véhicule blindé léger (VBL III) dans un convoi de ravitaillement canadien qui traversait la ville de Kandahar lorsqu'un kamikaze a fait exploser son véhicule près du convoi. Sa mère s'est rendue à Kandahar en avril 2010 dans le cadre d'un programme lancé en 2002 pour faire venir les plus proches parents dans le théâtre des opérations afin de leur permettre de rendre hommage à leurs proches tombés au champ d'honneur, et elle a écrit une épitaphe sur un mur pare-souffle près des quartiers des visiteurs, laquelle était encore visible un an plus tard. En 2008, le chef d'état-major de la Défense, le général Walter Natynzcyk a dit à CTV : « Il est important que les familles comprennent où étaient leurs proches quand ils sont morts. Il est également important pour les soldats qui sont là maintenant... d'expliquer à ces parents, amis et membres de la famille ce que leurs proches ont vécu et ce pour quoi ils ont sacrifié leur vie. »

Le caporal Shane Keating, membre du 2 PPCLI, avait 30 ans lorsqu'il a été tué dans le district de Panjwai, en Afghanistan, le 18 septembre 2006. Il était l'un des quatre membres des Forces armées canadiennes qui ont perdu la vie ce jour-là à la suite d'un attentat suicide à bicyclette pendant qu'ils effectuaient une patrouille à pied dans le district. L'attaque a blessé 10 autres Canadiens et a tué plusieurs civils afghans. Les trois autres victimes comprenaient le caporal Keith Morley, qui a été tué cinq jours avant son 31<sup>e</sup> anniversaire, et le soldat David Byers de 22 ans. La troisième personne, dont le nom ne figurait pas sur la pierre, était le caporal Glen Arnold, un infirmier de 32 ans de la 2<sup>e</sup> Ambulance de campagne de Petawawa, en Ontario.

Josh Klukie était un soldat de 23 ans servant au sein du 1 RCR dans la compagnie B lorsqu'il a été tué le 29 septembre 2009 après avoir marché sur l'engin explosif d'un insurgé pendant une patrouille à pied dans le district de Panjwai en Afghanistan.

La pierre représentant la compagnie C du 1 RCR portait les noms de cinq Canadiens. L'adjudant Frank Mellish, 38 ans, l'adjudant Richard Nolan, 39 ans, et le soldat William Cushley, 21 ans, avec le sergent Shane Stachnik, 30 ans, du 2<sup>e</sup> Régiment du génie de combat ont tous été tués le 3 septembre 2006 dans le cadre de l'opération MEDUSA

*continué sur la page 10*



**Le caporal Shane Keating**



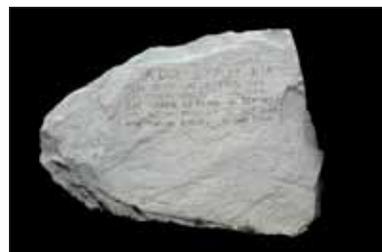
**Le caporal Keith Morley**



**Le soldat David Byers**



**Le soldat Joshua Klukie**



**L'adjudant Frank Mellish**



**L'adjudant Richard Nolan**



**Le soldat William Cushley**



**Le soldat Mark Graham**



**Le sergent Darcy Tedford**



**Le soldat Blake Williamson**

lors d'un combat contre des insurgés talibans à environ 15 km à l'ouest de Kandahar. Le soldat Mark Graham, âgé de 33 ans, a été tué le lendemain. Le soldat Graham était un coureur de calibre mondial qui avait représenté le Canada aux Jeux olympiques de Barcelone en 1992. Le sergent Darcy Tedford, 32 ans, et le soldat Blake Williamson, 23 ans, ont perdu la vie le 14 octobre lorsque leur patrouille a été prise dans une embuscade près de la nouvelle route de développement de Panjwai, à 25 km à l'ouest de Kandahar. La route en question, l'autoroute 1, a été surnommée « allée des embuscades » par les soldats canadiens.



Les pierres commémoratives exposées à la base MSG étaient non seulement un décompte visible des pertes infligées aux Canadiens, mais ont aussi servi de moyen de tourner la page pour leurs collègues et amis. Malheureusement, comme la vie elle-même, le marqueur magique sur la pierre s'estompe avec le temps, ce qui nous laisse seulement le souvenir de ceux qui ont péri.

Pour en savoir plus sur les pierres de Ma'sum Ghar, visitez le site des Amis et consultez le dernier numéro d'« *Aliquem certio rem facere* ».



**Le drapeau et les pierres commémoratives de la BOA MSG photographiés en 2007 et à nouveau par l'auteur en 2011.**

## Dons

Couvrant la période du 1<sup>er</sup> octobre 2019 au 31 décembre 2019  
(Les dons faits par l'entremise du site Web de CanaDon après le 17 décembre 2019 seront reconnus dans le prochain numéro du Flambeau.)

(Anonymes)

M. William Abbott  
Lcol William Aikman  
Maj Donald Allen  
Merrill Alton-Graham  
M. John Anderson  
M. Allan Bacon  
Cdr Pat Barnhouse  
M. Doug Beaton  
Bgén Robert Beaudry (retraité)  
Mme Kathleen Beck Coull  
M. Dany Born  
Mme M. Jean Bowie-Reed  
M. Charles Bradley  
Capt (N) Michael Braham (retraité)  
M. Robert Brett  
Capt Thomas Brooks  
Cmdre William Broughton  
Mme Rita Bryce  
M. Donald Buchanan  
M. Thomas Burnie  
Mme Barbara Burton  
M. Arthur Buskas  
Dr David Camm

M. Larry Capstick  
Lgén Harold Carswell (retraité)  
Capt Chris Chance (retraité)  
M. Paul Charlebois, Q.C.  
M. Gilles Chretien  
M. Fred Christie  
M. John Cleghorn  
M. Garry Comber  
Col Les Corbett  
M. William Cox  
Mgén Ernest Creber  
M. Arlen Curtis  
M. Darryl Damude  
M. William Davidson  
Gén A. John de Chastelain  
M. Terrence Dempsey  
Mme Sherry Doane  
M. Robert Dryden  
Cdr Richard Duffield  
M. Selwyn Dumaresq  
Maj Alan Earnshaw  
Dr Jonathan Epstein  
M. Jacques Faille  
Lcol Robert Farrell (retraité)

Cam Patrick Finn  
Maj Ian Galbraith  
M. Joseph Gambin  
M. John Gazeley  
M. Gerald Goldenberg  
Maj Thomas Graham (retraité)  
M. John Grainger  
Col Robert Grogan CD  
Cmdre John Gruber (retraité)  
Mme Kerrie Hale  
Mlle Christine Haley  
Mme Ruth Hancock  
F/L Reginald Harrison (retraité)  
M. Frederick Hayward  
Mme Arlene Hensel  
M. Frank Hlohovsky  
M. R.J. Houston  
P Ireland  
M. Russell Isinger  
Jackman Foundation  
Mme Susan Jackson  
M. Jon Jennekens  
Adj Stephen Jolicoeur  
M. Bruce Judge

M. Howard Kennedy  
 M. William Kline  
 M. James Knutson  
 M. Michael Koch  
 Mme Mary Ellen Koss  
 Lgén George Macdonald (retraité)  
 Mme Terry MacDonald  
 M. William Macdonnell  
 Mme Heather MacQuarrie  
 Dr Craig Mantle  
 M. John Marchant  
 Lcol Sean McGrath  
 Mme Helen McKiernan  
 L' hon. Peter Milliken  
 Lcdr David Mitchell  
 Mme Connie Mooney  
 M. Larry Murray  
 M. Robert Oliver  
 M. Eric Patterson  
 M. James Payette  
 LTC William Pettit (retraité)  
 Polish Combatants' Association, Br. 8  
 M. L. Patrick Rafferty  
 Mme Margaret Ratcliff  
 M. John Redmond  
 Mme Mea Renahan  
 Mme Elizabeth Reynolds  
 M. George Rowan  
 M. Douglas Rowland  
 Mme Derele Scharfe  
 Maj Kenneth Seeley (retraité)  
 M. Pierre Sénécal

### ***Nouveaux (velles) Amis (es)***

Lcol Augustin Victor Coroy  
 Mme Rita Donovan  
 Adj Stephen Jolicoeur  
 Stanley Kershman  
 Mme Sara Lovett  
 M. Ed Loziuk  
 M. James Payette  
 Mme Reine Samson Dawe  
 M. Eldon Semple  
 M. Les Shinder

### ***Amis (es) décédés (es)***

M. Jack Bennett  
 M. Gordon Brearley  
 Mme Jean Bruce  
 Mme Jeannine Duffy  
 Lcol Thurston Kaulbach  
 Mme Helen O'Connell  
 M. John L. Tennant

M. Ted Smale  
 Dr George Smith  
 Col Tim Sparling  
 M. Hugh Spence  
 M. David Stewart

M. David Stinson  
 Mme Cecile Suchal  
 Dr David Sutton  
 M. Donald Titus  
 Mme Diana Tremain

M. Sylvain Trudel  
 Mme Rollande Vezina  
 Mme Irene Whelan  
 Walker Wood Foundation

### ***Dons en mémoire***

M. Bruce Brown, en mémoire du sdt Henry Brown  
 M. William Campbell, en mémoire du lcol William Wallace, au nom de la promotion 1963-1965 du Collège d'état-major de l'Armée canadienne  
 Col Patrick Dennis (retraité), en mémoire de l'OM James Patrick Durkin, tué au combat le 5 novembre 1944, escadron 424  
 Lcol Robert Farrell (retraité), en mémoire du cpl J. Nelson Farrell, coureur de l'expédition des signaux pendant la Première Guerre mondiale  
 M. Gerald Gallagher, en mémoire de Dorothy Malott  
 Pm 2 Charles Hamilton, en mémoire de l'ERA Samuel S. Bolitho, NCSM VALLEYFIELD  
 Mlle Amanda Moore, en mémoire du capitaine Eric Cross, capitaine dans l'Aviation royale du Canada pendant la Seconde Guerre mondiale. Il est décédé en juillet 2019.  
 Mme Colleen Morrison, en mémoire de l'officier marinier Christopher Archibald Morrison  
 Mme Lori Parent, en mémoire de M. Robert Parent  
 Mme Patricia Pollak, en mémoire du major Fred Pollak  
 Col Christopher Poole, en mémoire de Vincent Poole, mon grand-père, ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale, RCASC  
 Capt (N) William Reed (retraité), en mémoire du major Bill Smith  
 Capt (N) Louise Siew (retraitee), en mémoire du sdt Frederick Lionel Butcher, Corps expéditionnaire canadien de 1915-1919  
 Mme Diana Tremain, en mémoire d'Edward (Ted) Tremain, RMC 3935

### ***Groupes d'Amis (es)***

ANAVETS au Canada – Direction nationale, Ottawa, Ontario  
 ANAVETS de l'unité 217, New Waterford, Nouvelle-Écosse  
 Association canadienne des vétérans des forces de maintien de la paix des Nations Unies (section régionale du col John Gardam), Ottawa, Ontario  
 Dames auxiliaires - Légion royale canadienne, fil. 370 (ON), Iroquois, Ontario  
 Légion royale canadienne, fil. 029 (QC) - Royal Canadian Legion Br. 029 (QC), Montréal, Québec  
 Polish Combatants' Association, fil. 8, Ottawa, Ontario  
 Royal Canadian Legion Br 185 (QC) - Légion canadienne royale, fil. 185 (QC), Deux-Montagnes, Québec  
 Légion canadienne royale, fil. 006 (ON), Owen Sound, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. 009 (SK), Battleford, Saskatchewan  
 Légion canadienne royale, fil. 024 (ON), St Catharines, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. 047 (NL), Labrador City, Terre-Neuve-et-Labrador  
 Légion canadienne royale, fil. 153 (MB), Carberry, Manitoba  
 Légion canadienne royale, fil. 314 (ON), Manotick, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. 341 (SK), Pense, Saskatchewan  
 Légion canadienne royale, fil. 442 (ON), Erin, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. 636 (ON), Minden, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. 638 (ON), Kanata, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. 641 (ON), Ottawa, Ontario  
 Légion canadienne royale, fil. Everett 88, Chester Basin, Nouvelle-Écosse  
 Club des Collèges militaires royaux (Ottawa), Ottawa, Ontario  
 The Polish Combatants' Association in Canada, direction générale, Toronto, Ontario  
 Walker Wood Foundation, Toronto, Ontario

## Rapport final de la campagne « J'adopte un Livre » 2019

La campagne « J'adopte un livre » a pris fin le 18 décembre 2019. Parmi les 47 titres de la liste soumise aux Amis, 43 ont été adoptés, pour une valeur de 1 625 \$. Pour couvrir le coût des ouvrages, une somme de 2 000 \$ a été incluse dans le chèque de 100 000 \$ récemment présenté au MCG. Chaque personne ayant adopté un livre a reçu une lettre de remerciement et un reçu d'impôt envoyés séparément.

Les 43 titres ont été adoptés par les 22 Amis suivants : John H. B. Anderson, Robert Argent, Allan Bacon, Pat Barnhouse, John C. Bauer, Robert Brett, Larry Capstick, Mimi Chan, Linda Colwell, Steven Dieter, Brenda

Esson, Robert Farrell, Eva Hammond, Arlene Hensel, Marilyn Joseph, Bruce Judge, Peter Mace, Terence Moore, Elizabeth Reynolds, Richard I. Thorman, Diana Tremain et Sylvain Trudel.

Outre les personnes qui ont adopté les livres, je tiens à remercier sincèrement Robert Farrell, Joe Bedford, Julia Finn et Phyllis Kiss pour leur aide précieuse.

Espérons que cette initiative continuera de recevoir un bon appui lorsque sortira la liste de titres demandés par le CRHM pour 2020.

**Allan Bacon, Coordonnateur de la campagne « J'adopte un livre »**

## Boîtes de découverte de la Ligne de ravitaillement

Par Tom Kari

Le 28 novembre, Sandra O'Quinn a présenté les résultats du projet qu'elle a lancé en 2013. Cette merveilleuse initiative a permis de créer les « Boîtes de découverte » que l'on fait circuler dans les écoles aux quatre coins du pays. Les AMCG sont également un contributeur important et ont fait don de 33 000 \$ au projet pour aider à couvrir les frais d'expédition.

Sandra, une spécialiste en apprentissage au Musée canadien de la guerre, a rempli ces boîtes (qui sont en fait de grosses caisses d'emballage noires et robustes) de vêtements, d'équipement militaire, d'articles personnels et d'autres objets divers pour faire comprendre la réalité de la guerre et des familles restées au pays à la génération d'élèves actuelle. Des boîtes ont été créées pour les deux guerres mondiales. Les artefacts authentiques et les reproductions ont été choisis avec soin afin d'exposer les élèves à

une grande variété d'expériences, chez la population tant militaire que civile.

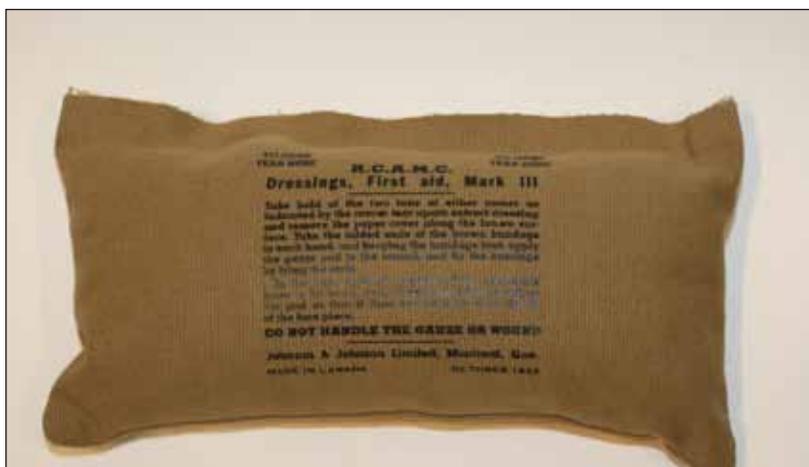
Au lieu de suivre des cours arides et de mémoriser des dates, les élèves peuvent toucher un ancien appareil photo de la Seconde Guerre mondiale, une veste de tenue de service de l'ARC, un pansement de combat ou un casque Mark II, entre autres pièces fascinantes de vêtement et d'équipement. Elles aident les élèves à comprendre l'importance de leurs leçons sur les guerres.

Bien emballés dans leurs caisses de transport, ces articles passent d'une école

*continué sur la page 12*



**La reproduction du casque Mk II est importante pour la Boîte des Découvertes car ce casque se prête à de multiples histoires, telles celle des infirmières militaires, ou encore de leur utilisation au pays.**  
W.E. Storey Photograph



**Les pansements Mk III du Corps sanitaire royal de l'Armée canadienne était un article distribué aux soldats de première ligne ainsi qu'au personnel médical; chaque Boîte de Découvertes en contient un.**  
W.E. Storey Photograph



*Vous trouverez dans chaque Boîte de Découvertes «Ligne de Ravitaillement» une réplique de la vareuse 'Battledress' portant l'écusson du Régiment de la Chaudière, qui faisait partie de la 3e Division d'infanterie canadienne. La vareuse BD n'était pas seulement un uniforme emblématique de l'Armée canadienne, mais des versions semblables étaient portées par la Marine et l'Aviation royales canadiennes. W.E. Storey Photograph*



*Les articles originaux comprennent un exemple de boîte de ration pour canot de sauvetage de la MRC. Le MCG possède une si grande quantité de ces rations dans sa collection d'histoire vivante qu'il pouvait se permettre d'en ouvrir quelques-unes et d'en enduire le contenu de résine afin d'en permettre la manipulation sans qu'il se perde. W.E. Storey Photograph*



*Tandis que bon nombre des articles contenus dans les Boîtes de découverte étaient des reproductions de grande qualité, le pansement individuel Mk III du Corps de santé royal canadien ressemblait davantage à un petit oreiller qu'à un paquet étanche rempli de gaze. W.E. Storey Photograph*

à l'autre. Chaque école conserve la boîte pendant deux semaines et est encouragée à la faire circuler entre les classes.

Outre les articles intéressants dans les boîtes, le Musée fournit un certain nombre de ressources pour aider les enseignants à donner vie aux conflits, y compris des plans de leçon bilingues, des descriptions contextuelles détaillées et des photographies.

À la fin de la présentation, Sandra a invité les participants à explorer la Boîte sur la Seconde Guerre mondiale qu'elle a apportée. Tout le monde s'est bien amusé, et il est facile d'imaginer le changement que cela doit offrir aux élèves par rapport à la routine habituelle de la salle de classe.

Un enseignant a été poussé à écrire ceci : « Notre école est située dans une réserve isolée du Nord de l'Alberta. L'une de nos plus grandes difficultés est de rendre le programme intéressant pour les élèves. Lorsque nous avons reçu la boîte de découverte, mes élèves sont devenus plus excités que je ne les aie jamais vus auparavant. »

Le succès des Boîtes de découverte de la Ligne de ravitaillement du MCG a non seulement entraîné une augmentation de la demande de matériel portant sur d'autres périodes, mais il a également montré que le Musée est capable de rejoindre les élèves des régions canadiennes éloignées et de leur offrir une expérience d'apprentissage sur la participation du Canada aux deux guerres mondiales.

Pour de plus amples renseignements sur les Boîtes de découverte de la Ligne de ravitaillement, consultez le site <https://www.museedelaguerre.ca/s1/lignederavitaillement/>.

**Tom est un ami et un collaborateur régulier du Flambeau.**



*Les Boîtes de découverte sur la Seconde Guerre mondiale de la Ligne de ravitaillement contiennent non seulement des exemples d'uniformes et d'articles personnels, mais aussi des reproductions d'affiches, de jeux et d'œuvres d'art. L'appareil photo Baby Brownie présente un intérêt particulier pour la génération actuelle de Canadiens et Canadiennes, qui transportent tous un appareil photo numérique et qui n'ont jamais eu à acheter une pellicule ou à attendre qu'elle soit développée. Photographie de W. E. Storey*



*Tout est emballé et expédié dans une seule boîte en plastique robuste avec des instructions d'emballage bilingues apposées à l'intérieur du couvercle et tous les articles ainsi que le matériel pédagogique rangés dans des plateaux distincts. Photographie de W. E. Storey*